

この用紙は折り曲げず、記入して健診当日お持ちください。【Por favor, preencha esse formulário e traga-o com você sem dobras】

3～4か月児健康診査問診票【Questionário de exame de saúde para bebês de 3 a 4 meses】

記載者【Pessoa que está preenchendo este formulário】  
 お子さんの月齢（健診当日記入）【Idade do(a) seu(sua) filho(a) (meses e dias a partir do dia do exame):  
 月【Meses】 日【Dias】

しめい 氏名 【Nome】	ふりがな【com furigana】 お子さんの名前【Nome do seu(sua) filho(a) 男【Masculino】・女【Feminino】 第 子【O(A) filho(a) (ordem de nascimento)】	年 月 日 生まれ【Data de Nascimento: Ano __ Mês __ Dia __】
	父の名前【Nome do Pai】	年 月 日 生まれ【Data de Nascimento: Ano __ Mês __ Dia __】
	職業【Ocupação】	なし【Nenhuma】・あり【Tem uma ocupação】( )
	母の名前【Nome da Mãe】	年 月 日 生まれ【Data de Nascimento: Ano __ Mês __ Dia __】
職業【Ocupação】	なし【Nenhuma】・あり【Tem uma ocupação】( )	
連絡先 【Informação de Contato】	区【Distrito】	
	自宅電話番号【Número do telefone residencial】	携帯電話番号【Número do celular】
家族状況 【Família】	同居家族【N.º de membros da família morando junto】 家族構成【Membros da família】 祖母【Avó】(父方【Paternal】) 母方【Maternal】) その他【Outros】( ) 本児の兄弟姉妹と年齢【Irmãos/irmãs do bebê acima, e suas idades】( ) 家族の健康状況【Condição de saúde da Família】 健康【Saudável】・健康問題がある【Tem problemas de saúde】 (誰が・どのような【Quem / quais problemas de saúde】) ( ) 主な保育者【Principal provedor de cuidados】 日中【Diurno】 夜間【Noturno】	人(本児含む)【Pessoas (incluindo o bebê acima)】

妊娠分娩状況 【Gravidez e Parto】	1. 在胎週数【Idade gestacional】	週【Semanas】
	2. 妊娠中の経過【Durante a gravidez】	正常【Normal】・妊娠高血圧症候群【Hipertensão gestacional】・貧血【Anemia】・切迫流産【Risco de aborto】・糖尿病【Diabetes】・その他【Outros】( )
	3. 分娩時の状況【Anormalidade no momento do parto】	なし【Normal】・帝王切開【Cesárea】・吸引【Extração a vácuo】・出血多量【Sangramento excessivo】・その他【Outros】( )
	4. 母の出産後の特記事項(身体面・精神面)【Observações especiais sobre a mãe após o parto (fisicamente, mentalmente)】	なし【Não】・あり【Sim】( )
出生状況 【Condição do Seu(sua) Filho(a) no Nascimento】	5. 体重【Peso】( ) g 身長【Altura】( ) cm 胸囲【Circunferência torácica】( ) cm 頭囲【Circunferência da cabeça】( ) cm	
	6. 出生時の特記事項【Notas especiais sobre a condição da criança ao nascer】 ・仮死【Asfixia do recém-nascido】・強い黄疸(光線療法・交換輸血)【Ictericia grave (fototerapia, exsanguinotransusão)】 ・チアノーゼ【Cianose】・けいれん【Convulsões】 ・その他【Outros】( ) その時の処置: 【Outro tratamento】(保育器使用【incubadora】・酸素【oxigênio】・その他【outro】)	なし【Nenhuma】・あり【Sim】

	<p>7. 先天性代謝異常検査の結果【Resultado da anormalidade hereditária no teste de metabolismo】 異常なし【Normal】・異常あり【Anormal】 ( )</p>
<p>お子さんの既往歴 【Doenças Anteriores do Seu(sua) Filho(a)】</p>	<p>8. 今までに病気がケガで医師にかかりましたか。【Você já foi ao médico para tratar de uma doença ou lesão do seu(sua) filho(a)?】 いいえ【Não】・はい【Sim】 病名【Nome da doença】 ( ) 治療内容【Detalhes】 ( )</p>
	<p>9. いま治療中の病気がありますか。【O seu(sua) filho(a) está atualmente em tratamento para alguma doença?】 いいえ【Não】・はい【Sim】 病名【Nome da doença】 ( ) 治療内容【Detalhes】 ( )</p>
	<p>10. ひきつけを起こしたことがありますか。【Seu(sua) filho(a) teve alguma convulsão?】 いいえ【Não】・はい ( 回 )【Sim ( ) vezes】 発熱していた時【Durante febre】・発熱していないとき【Não durante a febre】</p>
	<p>11. 1か月児健診を受けましたか。【O seu(sua) filho(a) fez o exame de saúde de 1 mês?】 はい【Sim】・いいえ【Não】 どこで【Instituição onde seu(sua) filho(a) fez o exame】 ( ) 結果【Resultado】: 問題なし【Sem problema】・その他【Outros】 ( )</p>
<p>しめい 氏名 【Nome】</p>	<p>お子さんの名前 (ふりがな)【Nome do seu(sua) filho(a) (com furigana)】 ( )</p>
<p>お子さんについて 【Sobre seu(sua) filho(a)】</p>	<p>12. 1日の授乳回数と1回量はどのくらいですか。【Quantas vezes / quanto você alimenta seu(sua) filho(a) por dia?】 母乳【Amamentação】 回~ 回【( ) até ( ) vezes】 ミルク【Mamadeira】 回 ml程度【( ) vezes cerca de ( ) ml/vez】</p>
	<p>13. 1日を通して授乳は大体うまくいっていると思いますか。 【Você sente que sua alimentação está indo bem ao longo do dia?】 はい【Sim】・いいえ【Não】・わからない【Eu não sei】</p>
	<p>14. 母乳・ミルク以外のものを飲ませていますか。 【Você está dando suco ou outro líquido para seu(sua) filho(a) além do leite materno ou fórmula?】 いいえ【Não】・はい【Sim】 (何を【Em detalhe】 )</p>
	<p>15. 首はすわりましたか。【O pescoço do seu(sua) filho(a) estabilizou?】 はい【Sim】・いいえ【Não】・わからない【Eu não sei】</p>
	<p>16. 保護者の動きを目で追わないなど、目が悪いのではないかと心配がありますか。 【Você tem alguma preocupação com a visão do seu(sua) filho(a)? Por exemplo, ele(a) não te segue com os olhos?】 いいえ【Não】・はい【Sim】・わからない【Eu não sei】</p>
	<p>17. 抱いた時、体が柔らかくしっくりこない、手足がつっぱってかたい、そりやすい等感じた事がありますか。 【Ao segurar seu(sua) filho(a), você sente algo estranho, como por exemplo o corpo dele(a) está muito mole, as mãos e os pés estão rígidos, ou ele(a) tende a se inclinar para trás, etc.?】 いいえ【Não】・はい【Sim】・わからない【Eu não sei】</p>
	<p>18. 「アー」などの声を出しますか。【Seu(sua) filho(a) emite algum som como “ah”?】 はい【Sim】・いいえ【Não】・わからない【Eu não sei】</p>
	<p>19. あやすと笑いますか。【Seu(sua) filho(a) sorri quando você o embala?】 はい【Sim】・いいえ【Não】・わからない【Eu não sei】</p>
	<p>20. 手や指を口に持っていき、なめたりしますか。【O seu(sua) filho(a) lambe a mão ou os dedos?】 はい【Sim】・いいえ【Não】・わからない【Eu não sei】</p>
	<p>21. 突然の音にびくっとしたり、眠っているときに大きな音がすると目を覚ましますか。 【Seu(sua) filho(a) reage a sons repentinos ou acorda quando há um som alto?】 はい【Sim】・いいえ【Não】・わからない【Eu não sei】</p>
	<p>22. 見えない方向から声をかけると、振り向いたり、頭を向けるそぶりがありますか。 【Quando você chama seu(sua) filho(a) de um ponto cego, ele(a) olha para trás ou vira a cabeça?】 はい【Sim】・いいえ【Não】・わからない【Eu não sei】</p>

ほごしや 保護者について 【Sobre o Tutor】	23. お子さんと一緒に生活はいかがですか。あてはまるもの全部に○を付けてください。 【Como você se sente em relação à vida com seu(sua) filho(a)? Circule qualquer uma das respostas listadas abaixo.】 ① 楽しい【Agradável】 ② 大変だが育児は楽しい【Trabalho duro, mas agradável】 ③ 疲れる【Cansativo】 ④ よくイライラしている【Frequentemente me sinto frustrado(a)】 ⑤ 気分がおちこむ【Deprimente】 ⑥ 子どもをかわいと思えない【Perda de interesse no meu(minha) filho(a)】 ⑦ その他【Outras】( )
	24. お子さんは育てやすいですか。どれか一つに○をつけてください。 【Seu(sua) filho(a) é fácil de criar? Circule uma das respostas listadas abaixo.】 ① 育てやすい【Fácil de criar】 ② どちらかといえば育てやすい【Relativamente fácil de criar】 ③ どちらかといえば手がかかる【Relativamente problemático】 ④ 手がかかり育てにくい【Problemático e difícil de criar】 ⑤ よくわからない【Eu não sei】
	25. 育児をする中で迷ったり悩んだりすることで、あてはまるもの全部に○を付けてください。 【Você se sente inseguro / angustiado com a criação de filhos? Circule qualquer uma das respostas listadas abaixo.】 ① 悩みは特にはない【Eu não sinto nenhuma angústia】 ② 悩んでも自分なりに解決できる【Às vezes me sinto angustiado(a), mas posso resolver sozinho】 ③ 育児に自信が持てない【Não consigo ganhar confiança na criação de meus filhos】 ④ 育て方がわからない【Eu não sei como criar meu(minha) filho(a)】 ⑤ 育児がづらい【Criar filhos é trabalhoso】 ⑥ 子どもとの生活が苦しい【A vida com meu(minha) filho(a) é angustiante】 ⑦ 時々子どもと離れたと思う【Às vezes sinto que gostaria de ficar longe do meu(minha) filho(a)】 ⑧ 孤独である【Me sinto só】 ⑨ その他【Outros】( )
	26. あなたの体調であてはまるものがあれば、○を付けてください。 【Qual é o seu estado de saúde atual? Circule qualquer uma das respostas listadas abaixo.】 ① 疲れやすい【Eu me canso facilmente】 ② 眠れない【Eu não consigo dormir】 ③ 不安になる【Estou ansioso】 ④ 食欲がない【Eu tenho pouco apetite】 ⑤ 通院している【Vou ao médico regularmente】(病名【Nome da doença】) ⑥ その他【Outros】( )
	27. 育児について相談したり協力してくれる人はいますか。あてはまる人に○を付けてください。 【Você tem alguém para ajudá-lo(a) e apoiá-lo(a) na criação de seus filhos? Circule qualquer uma das respostas listadas abaixo.】 ① 配偶者【Cônjuge】 ② 親【Pais】 ③ 友人【Amigos】 ④ 親類【Parentes】 ⑤ 誰もいない【Eu não tenho qualquer pessoa】 ⑥ その他【Outros】( )
	28. 日頃気になることや、相談したいことがあれば、自由にお書きください。 【Se você tiver alguma preocupação com sua vida diária, escreva-a.】

※この問診票は川崎市が保管をしています。担当部署から連絡させていただく場合があります。

【Este questionário será mantido pela cidade de Kawasaki. Favor observar que o departamento responsável pode entrar em contato com você.】

※個人情報の取り扱いについては川崎市個人情報保護条例により適切に管理しています。

【As informações pessoais são tratadas com cuidado conforme estabelecido no regulamento de proteção de informações pessoais pela cidade de Kawasaki.】